



72219 C ML West 1163 Printed in Sweden. Date of issue 2010-09-02. All rights reserved. Nobel Biocare, the Nobel Biocare logotype and all other trademarks used in this document are, if nothing else is stated or is evident from the context in a certain case, trademarks of Nobel Biocare. IPS e.max® is a trademark of Ivoclar Vivadent AG. Product images in this folder are not necessarily to scale.

ENGLISH

Important: Please read.

Disclaimer of liability: These prosthetic components are part of an overall concept and may only be used according to the instructions and recommendation of Nobel Biocare. Non-recommended use of products made by third parties in conjunction with Nobel Biocare prosthetic components will void any warranty or other obligation, express or implied, of Nobel Biocare. The user of Nobel Biocare prosthetic components has the duty to determine whether or not any product is suitable for the particular patient, and circumstances. Nobel Biocare disclaims any liability, express or implied, and shall have no responsibility for any direct, indirect, punitive or other damages, arising out of or in connection with any errors in professional judgment or practice in the use of Nobel Biocare products. The clinician is also obligated to study the latest developments in regard to the Nobel Biocare products and their applications regularly. In cases of doubt, the clinician has to contact Nobel Biocare. Since the processing and application of this product are under the control of the clinician, they are his/her responsibility. We assume no liability whatsoever for damage arising therefrom.

Failure to observe the indicated limitations of use and working steps may result in failure.

Description: An individualized crown, cemented on natural teeth or abutments.

Materials: Lithium disilicate glass-ceramic

Indications:
 – Full contoured cement retained crown.
 – Applicable for anterior or posterior use, for functional and esthetic replacement of teeth.
 – Cemented on natural teeth or abutments.
 – Minimum crown thickness is indication dependant and the constraints incorporated within NobelProcera software (please refer to Ivoclar Vivident's IFU for additional information).

Contraindications:
 – Parafunctional tendencies, for example bruxisms and/or clenching.
 – Very deep sub gingival preparations.
 – Patients with substantially reduced residual dentition.

Procedural Precautions: Close cooperation between restorative dentist and dental technician is essential for a successful treatment. It is especially important to achieve proper stress distribution through adaptation and fitting of the crown or by adjusting the occlusion to the opposing jaw. In addition avoid excessive transverse loading forces, particularly in immediate loading cases. Because of the small size of prosthetic components, care must be taken that they are not swallowed or aspirated by the patient. Make sure that the minimum thickness indicated in the Ivoclar Vivident instructions for use are maintained even after polishing. If a try-in on the patient is carried out, we recommend cleaning the restoration under running water or with alcohol.

Sterility: The crown is delivered non-sterile and should be disinfected with a dedicated disinfection solution (e.g. 70% ethanol) before try-in and after try-in. After etching and conditioning of the crown, no additional solutions (e.g. disinfection solution) should be used.

Warnings:
 – Hexane is highly flammable and detrimental to health. Avoid contact of the material with skin and eyes. Do not inhale vapors and keep away from sources of ignition.
 – Do not inhale ceramic dust during finishing – use exhaust air discharge and mouth protection.
 – IPS Ceramic Etching Gel contains hydrofluoric acid. Contact with skin, eyes and clothing must be prevented at all costs, since the material is extremely toxic and corrosive. The etching gel is intended for professional use only and must not be applied introrsally (inside the mouth).

Handling procedures

Clinical Procedure

- Preparation of tooth**
 - Eliminate sharp edges, undercuts, and grooves.
 - Provide sufficient reduction (1.0 mm to 1.5 mm).
 - Provide adequate space for the crown.
 - Avoid sharp angles on the occlusal surface.
 - Avoid creating a deep fossa/cavity.
 - Provide sufficient (1.5 mm) occlusal/incisal reduction.
 - Avoid preparations that are excessively tapered or too close to parallel. The ideal total occlusal convergence is 6°-10°.
- Impression**
 - Take a conventional crown impression using your preferred impression material and method.
 - Send the impression to the laboratory.
- Shade determination**

Communicate both the shade of the preparation and the desired shade of the completed restoration to the dental technician. In this way, subsequent adjustments of the shade during cementation can be avoided.

Procedure to be carried out in the dental practice following delivery of the restoration from the dental laboratory.
- Conditioning of the preparation:**

Thoroughly clean the preparation once the temporary has been removed. Before it is conditioned, the restoration is tried in and the occlusion and articulation checked. If adjustments are required, the restoration may be polished exclusively in the restorative laboratory.

Condition the preparation in accordance with the selected cementation material.
- Conditioning of the restoration:**
 - Rinse restoration with water and blow dry with the air syringe.
 - Important:** Glass-ceramic materials must not be sandblasted!
 - Pre-treatment of the crown: Each inner surface with the hydrofluoric acid IPS Ceramic Etching Gel for 20 seconds, thoroughly with water and blow dry with the air syringe.
 - Apply the silane Monobond-plus to all inner surfaces for 60 seconds and air-dry. For conventional cementation, only etching is required, conditioning is not needed.
- Seating of the restoration**

Possibilities for esthetic cementation are decisive for the harmonious shade effect of an all-ceramic restoration. Depending of the indication, IPS e.max CAD restorations can be seated using either adhesive, self-adhesive or conventional cementation.

 - For the adhesive cementation of IPS e.max CAD restorations, Variolink® II, Variolink® Veneer or Multilink® Automix are the ideal cements.
 - For the self-adhesive cementation of IPS e.max CAD restorations, SpeedCEM is available.
 - It is not advisable to use classical/opaque phosphate (e.g. diamond-coated ceramic polishes – see light transmission of the all-ceramic and therefore compromise the esthetic appearance of allceramic restorations.*

Follow the instructions from the cementation supplier.
- Finishing and polishing:**
 - Occlusal adjustments are performed using fine diamonds (30 micron).
 - Polishing is carried out with ceramic polishing sets (e.g. diamond-coated ceramic polishes – see Ivoclar Vivident Chairside grinding recommendations for the dental office).
 - After removing all excess, fluorideize the tooth with e.g. Fluor Protector.
- Care notes**

As with natural teeth, precision milled IPS e.max CAD restorations require regular professional care. This is beneficial for both the health of the gingiva and teeth, as well as the overall appearance: The pumice-free Proxyl pink polishing paste is used to care for the surfaces without causing any wear. The low RDA value = 7 (Relative Dentin Abrasion) is a reliable confirmation to use a cleaning paste that is only a little abrasive. Scientific investigations and long-term clinical experience have proved the gentle effect compared to other pastes.

Laboratory Procedure

- Production:**
 - A model is made from the impression. Using the NobelProcera System, the model is scanned, the NobelProcera crown designed supported by supported by the tutorial found within the software. Once designed the order is sent to centralized production.
 - To achieve the optimal shade of the restoration, the blocks are selected on the basis of the desired tooth shade (Bleach BL or A-D), the determined die shade (ND 1-ND 9), and/or abutment shade, as well as the desired processing technique.
- Finishing:**
 - If adjustments are required, grind IPS e.max CAD restorations while in pre-crystallized (blue) state, if possible.
 - Only use suitable grinding instruments (see Ivoclar Vivadent grinding recommendations for labs), low rpms and light pressure to prevent delamination and chipping at the edges in particular.
 - Overheating of the glass-ceramic must be avoided.
 - The restoration is tried in on the dies and carefully finished.
 - Check proximal and occlusal contact points.
 - Make sure that the minimum thicknesses are maintained even after the minor adjustments.
 - Design surface textures.
 - Always clean the restoration with ultrasound in a water bath or blast with the steam jet before crystallization.
 - Make sure to thoroughly clean the restoration before further processing.
 - Do not blast the restorations with Al₂O₃ or glass polishing beads.
- Crystallization and Stain/Glaze Firing**

Refer to and follow the instructions provided by Ivoclar Vivadent for the IPS e.max CAD Crystallization and Stain/Glaze Firing procedures. Precision milled IPS e.max CAD crowns by NobelProcera can be finished in three different ways.

Option A: Crystallization and Glaze firing with IPS e.max CAD Crystall./Glaze paste
 In this processing technique, crystallization and Glaze firing are performed in one step. Characterizations is applied using IPS e.max CAD Crystall./Shades and Stains.

Option B: Crystallization and Stain/Glaze firing with IPS e.max CAD Crystall./Glaze spray
 IPS e.max CAD Crystall./Glaze Spray is used instead of IPS e.max CAD Crystall./Glaze Paste. The spray should only be used if IPS Object Fix auxiliary firing paste is adapted up to the margins.

Option C: Crystallization and separate Stain/Glaze firing using either IPS e.max CAD Crystall./Shades, Stains, Glaze or using IPS e.max Ceram Shades, Essences and Glaze
 In this processing technique, the IPS e.max CAD restorations are crystallized in a first step without applying any Stains and Glaze materials. Subsequently, the Stain and Glaze firing of the tooth-colored restoration is conducted.

Manufacturer: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden. Phone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Caution: The caution text "Federal (USA) law restricts the sale of this device to, or on the order of, a licensed physician or dentist" is shown on labels with "Rx Only".



Do not re-use. Re-use could result in local infection or transmission of infectious diseases

DEUTSCH

Wichtig: Bitte lesen.

Hftungsausschluss: Diese prothetischen Komponenten sind Teil eines Gesamtkonzepts und dürfen ausschließlich den Anweisungen und Empfehlungen von Nobel Biocare entsprechend verwendet werden. Die Verwendung nicht empfohlener Produkte von Fremdanbietern in Kombination mit prothetischen Komponenten von Nobel Biocare führt zum Erlöschen der Garantie sowie anderer ausdrücklicher oder konkludenter Verpflichtungen von Nobel Biocare. Der Anwender von prothetischen Komponenten von Nobel Biocare ist verpflichtet festzustellen, ob das Produkt für einen bestimmten Patienten unter den gegebenen Bedingungen geeignet ist. Nobel Biocare übernimmt keine Haftung, weder ausdrücklich noch konkludent, für direkte oder mittelbare Schäden, Strafe einschließenden Schadensersatz oder sonstige Schäden, die durch oder in Verbindung mit Fñhrem bei der fachlichen Beurteilung oder Praxis im Rahmen der Verwendung von Nobel Biocare Produkten auftreten. Der Facharzt ist außerdem verpflichtet, sich regelmäßig über die neuesten Weiterentwicklungen in Bezug auf Nobel Biocare Produkte und ihre Anwendung zu informieren. Im Zweifelsfall ist Nobel Biocare zu kontaktieren. Da die Verarbeitung und Insertion des Produkts der Kontrolle des Facharztes obliegen, übernimmt dieser die Verantwortung. Nobel Biocare übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus der Verwendung des Produkts.

Die Nichtbeachtung der angegebenen Einschränkungen von Verwendung und Arbeitsschritten kann zu Funktionsfehlern führen.

Beschreibung: Individuell angepasste Krone, zementiert auf natürlichen Zähnen oder Abutments.

Materialien: Lithium-Disilikat-Glaskeramik.

Indikationen:
 – Voll konturierte, zementierte Krone.
 – Verwendbar als funktionaler und ästhetischer Zahnersatz im Front- und Seitenzahnbereich.
 – Zementiert auf natürlichen Zähnen oder Abutments.
 – Die Mindeststärke der Krone ist indikationsabhängig und unterliegt den Einschränkungen der NobelProcera Software (weitere Informationen sind in der Gebrauchsanweisung von Ivoclar Vivadent zu finden).

Kontraindikationen:
 – Parafunktionelle Tendenzen, z. B. Bruxismus und/oder Zähneknirschen.
 – Zementiert auf natürlichen Zähnen oder Abutments.
 – Patienten mit erheblich reduziertem Restgebisse.

Vorsichtsmaßnahmen für das Vorgehen: Die enge Zusammenarbeit zwischen Prothetiker und Zahntechniker ist für eine erfolgreiche Behandlung unerlässlich. Es ist besonders wichtig, durch Anpassung und Einpassen der Krone oder durch Einstellen der Okklusion zum Gegenkiefer für eine optimale Belastungsverteilung zu sorgen. Zudem sollen extreme transverse Belastungskräfte vermieden werden, besonders bei Sofortbelastung. Aufgrund der geringen Größe der prothetischen Komponenten ist besonders darauf zu achten, dass sie nicht vom Patienten verschluckt oder aspiriert werden. Es ist sicherzustellen, dass die Mindeststärke, die in der Gebrauchsanweisung von Ivoclar Vivadent angegeben ist, auch nach dem Polieren eingehalten wird. Wird eine Emprobe am Patienten vorgenommen, empfehlen wir die Reinigung der Versorgung unter fließendem Wasser oder mit Alkohol.

Sterilität: Die Krone wird nicht steril geliefert und sollte mit einer geeigneten Desinfektionslösung (z. B. 70 % Ethanol) vor und nach der Emprobe desinfiziert werden. Nach der Ätzung und Behandlung der Krone dürfen keine weiteren Lösungen, z. B. Desinfektionslösungen, verwendet werden.

Warnung:
 – Hexan ist leicht entzündlich und gesundheitsschädlich. Kontakt des Materials mit Haut und Augen vermeiden. Keine Dämpfe einatmen und von Zündquellen fernhalten.
 – Während des Ausarbeitens keinen Keramikstaub einatmen – Abluftabführung und Mundschutz verwenden.

– Das IPS Ceramic Etching Gel enthält Hydrofluorsäure. Kontakt mit Haut, Augen und Kleidung ist dringend zu vermeiden, da das Material äußerst giftig und ätzend ist. Das Ätzgel ist nur für die professionelle Anwendung geeignet und darf nicht introrsal (im Mundinneraum) verwendet werden.

Anleitung zur Verwendung

Klinisches Vorgehen

- Zahnpräparation:**
 - Scharfe Kanten, Unterschnitte und Furchen beseitigen.
 - Für ausreichende Reduzierung (1,0 mm bis 1,5 mm) sorgen.
 - Ausreichend Platz für die Krone schaffen.
 - Scharfe Winkel an der okklusalen Oberfläche vermeiden.
 - Tiefe Fossa/Kavitäten vermeiden.
 - Für ausreichende okklusale/inzisale Reduzierung (1,5 mm bis 2 mm) sorgen.
 - Präparationen mit einer zu ausgeprägten Konusform oder fast parallele Präparationen vermeiden.
 - Der ideale gesammte okklusale Winkel beträgt 6°-10°.
- Abformung**
 - Eine konventionelle Abformung der Krone mit dem bevorzugten Abformmaterial und der gewünschten Methode anfertigen.
 - Die Abformung an das Dentallabor senden.
- Farbestimmung:**

Die Farbe der Präparation sowie die gewünschte Farbe der fertigen Versorgung dem Zahntechniker mitteilen. So können nachträgliche Korrekturen der Farbe während der Zementierung vermieden werden.

Verfahren in der Zahnarztpraxis nach Lieferung der Versorgung durch das Dentallabor ausführen.
- Behandlung der Präparation:**

Die Präparation nach dem Entfernen des Provisoriums gründlich reinigen. Vor dem Behandeln die Versorgung einpassen und die Okklusion und Artikulation prüfen. Wenn Korrekturen erforderlich sind, können die betroffenen Bereiche der Versorgung vor dem letztendlichen Einsetzen extrorsal poliert werden. Präparation gemäß dem ausgewählten Zementiermaterial aufbereiten.
- Behandlung der Versorgung:**
 - Die Versorgung mit Wasser spülen und mit Luft trocknen.
 - Wichtig:** Materialien aus Glaskeramik dürfen nicht sandgestrahlt werden!
 - Vorbehandlung der Krone: Die Innenflächen 20 Sekunden lang mit dem hydrofluorsäurehaltigen IPS Ceramic Etching Gel für 20 Sekunden, gründlich mit Wasser spülen und mit Luft trocknen.
 - Die Silangrundierung Monobond-plus 60 Sekunden lang auf alle Innenflächen auftragen und an der Luft trocknen lassen. Bei einer herkömmlichen Zementierung ist nur eine Ätzung und keine Behandlung erforderlich.
- Passung der Versorgung:**

Eine ästhetische Zementierung ist entscheidend für den harmonischen Farbeffekt einer vollkeramischen Versorgung. Je nach Indikation können IPS e.max CAD Versorgungen mit adhesiver, selbstadhäsiver oder herkömmlicher Zementierung eingesetzt werden.

 - Für die adhäsive Zementierung von IPS e.max CAD Versorgungen eignet sich der Zement Variolink® II, Variolink® Veneer oder Multilink® Automix.
 - Für die selbstadhäsive Zementierung von IPS e.max CAD Versorgungen kann SpeedCEM verwendet werden.

Es ist nicht zu empfehlen, klassischen/undurchlässigen Phosphat-Zement zu verwenden, da dieser die Lichtdurchlässigkeit der vollkeramischen Versorgung negativ beeinflusst und so die Ästhetik beeinträchtigt.

Befolgen Sie die Anweisungen des Zementherstellers.
- Ausarbeiten und Polieren:**
 - Okklusale Korrekturen werden mithilfe eines feinen Diamanten (30 Mikrometer) vorgenommen.
 - Zum Polieren werden Poliersets für Keramik verwendet (z. B. diamantbeschichtete Keramikpolierer – weitere Informationen sind in den Empfehlungen für Schleifvorgänge in der Zahnarztpraxis von Ivoclar Vivadent zu finden).
 - Nach dem Entfernen überschüssigen Materials den Zahn z. B. mit Fluor Protector fluoridieren.
- Pflegehinweise:**

Wie bei natürlichen Zähnen ist bei präzisionsgefertigten IPS e.max CAD Versorgungen eine regelmäßige professionelle Pflege erforderlich. Diese trägt zur Gesundheit der Gingiva und der Zähne bei und verbessert das Aussehen insgesamt. Die bismenelfhne, pinkfarbene Proxyl-Polierpaste wird zur Pflege der Oberflächen verwendet, ohne dass es zu Abnutzung kommt. Ein niedriger RDA-Wert (Relative Dentin Abrasion, Relativer Dentinabrieb) von 7 dient als verlässlicher Hinweis, dass eine Reinigungspaste verwendet wird, die nur geringe Abnutzung verursacht. Der positive Effekt im Vergleich zu anderen Pasten konnte durch wissenschaftliche Untersuchungen und langjährige klinische Erfahrung bewiesen werden.

Vorgehen im Labor

- Herstellung:**
 - Aus der Abformung wird ein Modell hergestellt. Das Modell wird mit dem NobelProcera System gescannt, die NobelProcera Krone mit Unterstützung des Software-Lemprograms konstruiert. Sobald die Krone konstruiert ist, wird die Bestellung an die zentrale Fertigung gesendet.
 - Um eine optimale Färbung der Versorgung zu erhalten, werden die Blöcke auf Basis der gewünschten Zahnfarbe (Bleach BL oder A-D), der ermittelten Stumpffarbe (ND 1-ND 9) und/oder der Abutmentfarbe sowie der gewünschten Verarbeitungstechnik ausgewählt.
- Finalisierung:**
 - Falls Korrekturen erforderlich sind, sollten IPS e.max CAD Versorgungen nach Möglichkeit gefächelt werden, während sie sich im vorkristallisierten Zustand (blau) befinden.
 - Nur geeignete Schleifgeräte (siehe Empfehlungen für Schleifvorgänge für Labore von Ivoclar Vivadent) und eine niedrige Drehzahl verwenden sowie wenig Druck ausüben, um Delaminierung und Abspaltungen zwischen den Kanten zu verhindern.
 - Eine Überhitzung der Glaskeramik ist zu vermeiden.
 - Die Versorgung wird auf den Stümpfen gepasst und vorsichtig ausgearbeitet.
 - Approximal- und Okklusionskontaktpunkte überprüfen.
 - Sicherstellen, dass die Mindeststärken auch nach den geringfügigen Korrekturen noch eingehalten werden.
 - Oberflächentextur konstruieren.
 - Die Versorgung vor der Kristallisierung immer im Wasserbad mit Ultraschall reinigen oder mit dem Dampfstrahl behandeln.
 - Sicherstellen, dass die Versorgung vor der weiteren Verarbeitung gründlich gereinigt wird.
 - Die Versorgungen nicht mit Al₂O₃ oder Glaspolierkugeln abstrahlen.
- Kristallisierung und Brennen der Farbe/Glaser:**

Bei der Kristallisierung und den Brennverfahren von Farbe und Glasur für IPS e.max CAD Kronen die von Ivoclar Vivadent bereitgestellten Anweisungen beachten und befolgen.

Präzisionsgefäste IPS e.max CAD Kronen von NobelProcera können auf drei unterschiedliche Arten ausgearbeitet werden:

Option A: Kristallisierung und Brennen der Glasur mit der IPS e.max CAD Crystall./Glaze Paste
 Bei dieser Herstellungstechnik werden Kristallisierung und Brennen der Glasur in einem Schritt durchgeführt. Charakteristika werden mithilfe von IPS e.max CAD Crystall./Shades und Stains aufgetragen.

Option B: Kristallisierung und Brennen der Farbe und Glasur mit dem IPS e.max CAD Crystall./Glaze Spray
 Statt der IPS e.max CAD Crystall./Glaze Paste wird das IPS e.max CAD Crystall./Glaze Spray verwendet. Das Spray sollte nur verwendet werden, wenn die IPS Object Fix Zusatzfeuergusspaste bis an die Ränder aufgetragen wurde.

Option C: Kristallisierung und separates Brennen der Farbe/Glasur mithilfe von IPS e.max CAD Crystall./Shades, Stains, Glaze oder IPS e.max Ceram Shades, Essences und Glaze
 Bei dieser Herstellungstechnik werden die IPS e.max CAD Versorgungen in einem ersten Schritt kristallisiert, ohne dass Farb- und Glasurmaterialien aufgetragen werden. Anschließend wird der Brennvorgang für Farbe und Glasur der zahnhafarenen Versorgungen durchgeführt.

Hersteller: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden. Telefon: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Achtung: Auf Etiketten wird mit dem Vermerk „Rx Only“ auf den Hinweis „Laut US-Bundesgesetzen dürfen diese Produkte nur an Ärzte oder auf deren Anordnung hin verkauft werden“ verwiesen.



Zum Einmalgebrauch, nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann zu lokalen Infektionen oder zur Übertragung von Infektionskrankheiten führen.

FRANÇAIS

Important : A lire attentivement.

Déni de responsabilité: Ces composants prothétiques font partie intégrante d'un concept et ne peuvent être utilisés que selon les instructions et recommandations de Nobel Biocare. L'utilisation non recommandée de produits fabriqués par des tiers avec des composants prothétiques Nobel Biocare annule toutes garanties ou autres obligations, expresses ou implicites, de Nobel Biocare. L'utilisateur des composants prothétiques Nobel Biocare se doit de déterminer si un produit est adapté au patient et aux exigences de la situation. Nobel Biocare décline toute responsabilité, expresse ou implicite, et ne peut pas être tenu responsable de dommages directs, indirects, préjudiciables ou autres, résultant de ou en connexion avec toute erreur de jugement ou de pratique professionnelle dans le cadre de l'utilisation des produits Nobel Biocare. Le praticien a également l'obligation d'étudier les derniers développements relatifs aux produits Nobel Biocare et à leurs applications. En cas de doute, le praticien doit contacter Nobel Biocare. Le traitement et la mise en œuvre de ce produit étant sous le contrôle du praticien, ces tâches sont sous sa responsabilité. Nous déclinons toute responsabilité relative aux dommages résultant des éléments cités ci-dessus. Le non respect des limitations d'utilisation et étapes de travail indiquées risque de faire échouer le traitement.

Description: Couronne personnalisée, scellée sur dents naturelles ou piliers.

Matériaux: Vitrocéramique au disilicate de lithium.

Indications:
 – Couronne complète destinée à être scellée.
 – Indiquée dans les régions antérieures ou postérieures, pour le remplacement esthétique ou fonctionnel de dents naturelles.
 – Scellée sur dents naturelles et sur piliers.
 – L'épaisseur minimum de la couronne est définie en fonction des indications et des contraintes intégrées dans le logiciel NobelProcera (veuillez consulter le mode d'emploi d'Ivoclar Vivadent pour toute information supplémentaire).

Contre-indications:
 – Tendances para-fonctionnelles, telles que bruxisme et/ou serrement de dents.
 – Préparations sous-gingivales très envahies.
 – Patients avec une denture extrêmement réduite.

Précautions opératoires: Une coopération étroite entre le dentiste chargé de la prothèse et le prothésiste dentaire est essentielle au succès du traitement. La répartition correcte des contraintes est particulièrement importante via l'adaptation passive et la mise en place de l'armature de couronne ou par réglage de l'occlusion par rapport à la mâchoire antagoniste. Éviter en outre les forces transversales excessives, en particulier dans les cas de mise en charge immédiate. En raison des dimensions réduites des composants prothétiques, veiller à ce que le patient ne risque pas de les aspirer ou de les avaler. S'assurer que les épaisseurs minimales indiquées dans les instructions d'utilisation Ivoclar Vivadent sont conservées, même après le polissage. En cas d'essai en bouche est effectué, nous recommandons de nettoyer la restauration à l'eau courante ou à l'alcool.

Stérilisation: La couronne est livrée non stérile et doit être désinfectée à l'aide d'une solution désinfectante appropriée (éthanol à 70 % par ex.) avant essai/essayé et après essai/essayé. Lors du mordantage et du conditionnement de la couronne, aucune solution supplémentaire comme une solution de désinfection ne doit être utilisée.

Mise en garde:
 – L'hexane est hautement inflammable et nuit à la santé. Éviter tout contact du matériau avec la peau et les yeux. Ne pas inhaler les vapeurs et maintenir à distance des sources inflammables.
 – Ne pas inhaler la poussière de céramique pendant la finition, utiliser un système d'évacuation d'air et une protection pour la bouche.
 – IPS Ceramic Etching Gel contient de l'acide hydrofluorique. Il faut impérativement éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements étant donné que le matériau est extrêmement toxique et corrosif. Le gel de mordantage est destiné à l'utilisation professionnelle et ne doit pas être appliqué en endo-buccal (dans la bouche).

Protocoles de manipulation

Protocole clinique

- Préparation de la dent**
 - Supprimer les bords anguleux, contre-dépouilles et rainures.
 - Assurer une réduction suffisante (entre 1.0 et 1.5 mm).
 - Prévoir un espace suffisant pour la couronne.
 - Éviter les angles aigus sur la surface occlusale.
 - Éviter de créer une fosse/cavité profonde.
 - Assurer une réduction occlusale/incisale suffisante (1,5 mm).
 - Éviter les préparations trop concaves ou trop proches de la parallèle. La convergence occlusale totale idéale se situe entre 6 et 10 degrés.
- Empreinte**
 - Prendre une empreinte ordinaire de prothèse conjointe avec le matériau d'empreinte et la méthode habituels.
 - Envoyer l'empreinte au laboratoire.
- Détermination de la teinte**

Indiquer la teinte de la préparation et la teinte désirée de la restauration complète au prothésiste dentaire. Ainsi, les ajustements ultérieurs de la teinte pendant le scellement peuvent être évités. *Protocole à réaliser dans le cabinet dentaire après la livraison de la restauration du laboratoire dentaire.*
- Conditionnement de la préparation:**

Nettoyer minutieusement la préparation une fois que la restauration provisoire a été retirée. Avant d'être conditionnée, la restauration a été testée et l'occlusion et l'articulation sont vérifiées. Si des ajustements sont requis, la restauration peut être polie hors bouche à ces endroits avant la mise en place finale. Traiter la préparation conformément au matériau de scellement sélectionné.
- Conditionnement de la restauration:**
 - Rincer la restauration à l'eau et sécher avec la seringue à air.
 - Important:** les matériaux en vitrocéramique ne doivent pas être sablés!
 - Pre-treatment de la couronne: Mordançage des surfaces internes avec de l'acide hydrofluorique IPS Ceramic Etching Gel pendant 20 secondes, rincer minutieusement à l'eau et sécher avec la seringue à air.
 - Appliquer du Monobond-plus de silane sur toutes les surfaces internes pendant 60 secondes et sécher à l'air. Pour le scellement classique, seul le mordantage est requis, le traitement n'est pas nécessaire.
- Positionnement de la restauration**

Les possibilités de scellement esthétique sont décisives pour l'effet de teinte harmonieux d'une restauration céramique. En fonction des indications, les restaurations IPS e.max CAD peuvent être mises en place à l'aide d'un scellement adhésif, auto-adhésif ou classique.

 - Pour le scellement adhésif des restaurations IPS e.max CAD, Variolink® II, Variolink® Veneer ou Multilink® Automix sont des solutions de scellement idéales.
 - Pour le scellement auto-adhésif des restaurations IPS e.max CAD, SpeedCEM est disponible.
 - Il n'est pas recommandé d'utiliser des ciments phosphate classique/opaque, en raison de son interférence possible sur la transmission de la lumière et son influence sur le résultat esthétique final des restaurations auto-céramique.*

Suivre les instructions du fabricant du ciment.
- Finition et polissage:**
 - Les réglages occlusaux doivent être effectués à l'aide d'instruments diamantés fins (30 microns).
 - Le polissage est effectué avec des kits de polissage pour céramique (par ex. les polisseurs en céramique diamantés, voir les recommandations d'usage au feuillet d'Ivoclar Vivadent pour le cabinet dentaire).
 - Après le retrait des excès, fluorer la dent avec du Fluor Protector par effet.
- Soins**

Comme des dents naturelles, les restaurations IPS e.max CAD d'usage de précision requièrent des soins professionnels réguliers. Cela se révèle bénéfique pour la santé de la genivoie et des dents, ainsi que pour l'apparence générale. La pâte de polissage rose Proxyl sans pierre ponce s'utilise pour soigner les surfaces sans entraîner d'usure. La valeur faible d'abrasion RDA = 7 (Relative Dentin Abrasion) est une confirmation fiable pour l'utilisation d'une pâte de nettoyage qui entraîne une lésion abrasion. Les analyses scientifiques et l'expérience clinique à long terme ont démontré son effet traumatique par rapport aux autres pâtes.

Protocole de laboratoire

- Production:**
 - Un modèle est fabriqué à partir de l'empreinte. Avec le système NobelProcera, le modèle est scanné, la couronne NobelProcera conçue est prise en charge par le didacticiel inclus dans le logiciel. Une fois conçue, la commande est envoyée à la production centralisée.
 - Pour obtenir la teinte optimale de la restauration, les blocs sont sélectionnés sur la base de la teinte de dent désirée (Bleach BL ou A-D), de la teinte déterminée (ND 1-ND 9), et/ou de la teinte du pilier, ainsi que de la technique de traitement désirée.
- Finition:**
 - Si des ajustements sont requis, meuler les restaurations IPS e.max CAD à l'état pré-cristallisé (bleu), si possible.
 - Utiliser exclusivement les instruments d'usage adaptés (voir les recommandations d'usage Ivoclar Vivadent pour les laboratoires), des vitesses réduites et une pression légère pour empêcher le délaminage et les éclats sur les bords notamment.
 - La surchauffe de la vitrocéramique doit être évitée.
 - La restauration est testée sur les modèles positifs unitaires et finie avec précaution.
 - Vérifier les points de contact proximaux et occlusaux.
 - S'assurer que les épaisseurs minimales sont maintenues même après les petits ajustements.
 - Concevoir les textures de surface.
 - Toujours nettoyer la restauration avec des ultrasons dans un bain d'eau ou par jet de vapeur avant la cristallisation.
 - S'assurer de nettoyer minutieusement la restauration avant de continuer le traitement.
 - Ne pas sabler les restaurations avec de l'Al₂O₃ ou des billes de polissage en verre.
- Crystallisation et cuisson de maquillage/glacage**

Consulter et respecter les instructions fournies par Ivoclar Vivadent pour la cristallisation IPS e.max CAD et les procédures de cuisson de maquillage/glacage. Les couronnes IPS e.max CAD d'usage de précision par NobelProcera peuvent être finies de trois manières différentes.

USA
Option A: La cristallisation et le glacage avec la pâte IPS e.max CAD Crystall./Glaze
 Dans cette technique de traitement, la cristallisation et le glacage sont réalisés en une seule étape. La caractérisation s'applique à l'aide des maquillants IPS e.max CAD Crystall./Shades and Stains.

**Option B: La cristallisation et la cuisson de maquillage/le glacage avec le spray IPS e.max CAD Crystall./Glaze spray
 IPS e.max CAD Crystall./Glaze Spray est utilisé à la place de la pâte IPS e.max CAD Crystall./Glaze Paste. Le spray doit exclusivement être utilisé si la pâte de cuisson auxiliaire IPS Object Fix est adaptée aux marges.**

Option C: Crystallisation et cuisson de maquillage/glacage séparé à l'aide des produits IPS e.max CAD Crystall./Shades, Stains, Glaze ou IPS e.max Ceram Shades, Essences and Glaze
 Dans cette technique de traitement, les restaurations IPS e.max CAD sont cristallisées au cours d'une première étape sans appliquer de matériaux de maquillage ou de glacage. Par conséquent, le cuisson de maquillage et le glacage de la restauration dentaire colorée sont réalisés.

Fabricant: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Suède. Tél.: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Attention: La mise en garde stipulant que « La loi fédérale (États-Unis) réserve la vente de ce produit sur prescription d'un chirurgien-dentiste ou d'un médecin » figure sur les étiquettes avec la mention « Rx Only ».



Ne pas réutiliser. Une réutilisation risque de causer une infection locale ou de transmettre des maladies infectieuses

Argentina Nobel Biocare Argentina Phone: +54 11 4625 9696 Cust. support: toll free 0800 800 66235	Belgium Nobel Biocare Belgium Phone: +32 2 461 41 70	China Nobel Biocare China Phone: +86 21 5206 6655 Cust. support: +86 21 5206 0974	Germany Nobel Biocare Germany Phone: +49 221 959 98 590 Cust. support: +49 221 959 98 590	India Nobel Biocare India Phone: +91 22 891 9999 Cust. support: toll free 1 800 22 9998	Italy Nobel Biocare Italy Phone: +39 02 893 61 61 Cust. support: toll free 800 53 93 28	Mexico Nobel Biocare Mexico Phone: +52 55 524 974 60	Norway Nobel Biocare Norway Phone: +47 23 24 96 30	Hong Kong Nobel Biocare Hong Kong Phone: +852 2845 1266 Cust. support: +852 2823 8206	Poland Nobel Biocare Poland Phone: +48 22 874 5951 Cust. support: +48 22 874 59 45	Spain Nobel Biocare Spain Phone: +34 93 698 8600 Cust. support: toll free 900 950 008	Taiwan Nobel Biocare Taiwan Phone: +886 2 293 9933
Australia Nobel Biocare Australia Phone: +61 2 8064 5100 Cust. support: toll free 1800 804 997	Brazil										



IPS e.max® CAD Crowns by NobelProcera™

INSTRUCTIONS FOR USE



ESPAÑOL

Importante: Lea detenidamente.

Exención de responsabilidad. Estos componentes protésicos son parte de un concepto global y sólo deben utilizarse según las instrucciones y recomendaciones de Nobel Biocare. El uso no recomendado de productos fabricados por terceros junto con los componentes protésicos de Nobel Biocare anulará cualquier garantía u otra obligación, implícita o explícita, por parte de Nobel Biocare. El usuario de componentes protésicos de Nobel Biocare es el responsable de determinar si un producto está o no indicado para cada paciente y cada circunstancia. Nobel Biocare declina cualquier responsabilidad, ya sea implícita o explícita y no será responsable ante ningún daño directo, indirecto, punitivo o de otro carácter, que se produzca por o esté en relación con cualquier error en el uso o la práctica del profesional en el uso de los productos de Nobel Biocare. El clínico también está obligado a estudiar con regularidad los últimos desarrollos y aplicaciones en lo que respecta a los productos de Nobel Biocare. En caso de duda, el clínico deberá ponerse en contacto con Nobel Biocare. Puesto que el procesamiento y la aplicación de este producto están bajo el control del clínico, éstos serán responsabilidad suya. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños producidos como consecuencia de ellos. Si no se respetan las limitaciones de uso ni los pasos de trabajo indicados, podrían producirse fallos.

Descripción: Corona personalizada, cementada sobre dientes naturales o pilares.

Materiales: Cerámica de vidrio de disilicato de litio.

Indicaciones:

- Corona de contorno anatómico cementada.
- Aplicable para uso anterior o posterior, para sustitución funcional y estética de dientes.
- Cementada sobre dientes naturales o pilares.
- El grosor mínimo de la corona dependerá de su indicación y de las restricciones incorporadas dentro del software NobelProcera (consulte las instrucciones de uso de Ivoclar Vivadent para obtener información adicional).

Contraindicaciones:

- Tendencias parafuncionales, por ejemplo, bruxismo y/o rechinarlo.
- Preparaciones individuales muy profundas.
- Pacientes con dientes residuales sustancialmente reducidos.

Precauciones durante el procedimiento: La estrecha colaboración entre el dentista restaurador y el técnico dental resulta esencial para que el tratamiento sea un éxito. Es fundamental lograr una distribución de fuerzas correcta mediante la adaptación y el ajuste de la corona, o bien ajustando la oclusión al maxilar opuesto. Además, deben evitarse las fuerzas excesivas de carga transversal, especialmente en casos de carga inmedida. Debido al tamaño reducido de los componentes protésicos, se debe tener cuidado para que el paciente no los trague ni aspire.

Asegúrese de que se mantiene el grosor mínimo indicado en las instrucciones de uso de Ivoclar Vivadent incluso después del pulido.

Si se lleva a cabo una prueba en el paciente, aconsejamos limpiar la restauración con agua corriente o con alcohol.

Esterilidad: La corona se entrega sin esterilizar así que es preciso desinfectarla con una solución desinfectante especializada (p. ej. etanol al 70%) antes de realizar la prueba y justo después de ella otra vez. Después de grabar y acondicionar la corona, no se deben utilizar soluciones adicionales como por ejemplo, una solución desinfectante.

Advertencia:

- El hexano es altamente inflamable y perjudicial para la salud. Evite el contacto de este material con la piel y los ojos. No inhale los vapores y manténgase alejado de cualquier fuente de ignición.
- No inhale el polvo cerámico durante el acabado; utilice algún sistema de extracción de aire y protección para la boca.
- El gel de grabado cerámico IPS Ceramic Etching Gel contiene ácido hidrofluórico. Debe evitarse el contacto con la piel, los ojos y la ropa a toda costa, puesto que este material es extremadamente tóxico y corrosivo. El gel de grabado está diseñado para su uso exclusivo por profesionales y no debe aplicarse introraramente (dentro de la boca).

Procedimientos de manipulación

Procedimiento clínico

- Preparación del diente**
 - Elimine los bordes pronunciados, las zonas retentivas y las cavidades.
 - Proporcione una reducción oclusal suficiente (1,0 mm a 1,5 mm).
 - Facilite un espacio adecuado para la corona.
 - Evite los ángulos pronunciados en la superficie oclusal.
 - Evite crear una fosa/cavidad profunda.
 - Proporcione una reducción oclusalfuncional suficiente (1,5 mm).
 - Evite las preparaciones que sean excesivamente cónicas o casi paralelas. La convergencia oclusal total ideal es de 6 a 10°.
- Impresión**
 - Tome una impresión de corona convencional utilizando su material y método de impresión preferidos.
 - Envíe la impresión al laboratorio.
- Selección de tonalidad**

Comunique al técnico dental tanto la tonalidad de la preparación como la que desea para la restauración terminada. De este modo, se evita tener que ajustar la tonalidad posteriormente durante el cementado.

El procedimiento se puede llevar a cabo en la consulta dental una vez que el laboratorio dental haya enviado la restauración.
- Acondicionamiento de la preparación.**

Limpie bien la preparación una vez que se haya extraído la solución provisional. Antes de acondicionar la restauración, se prueba y se comprueba la oclusión y la articulación. Si es necesario realizar ajustes, se puede pulir la restauración extraoralmente en esas áreas antes de la incorporación definitiva. Acondicione la preparación según el material de cementado seleccionado.
- Acondicionamiento de la restauración:**
 - Enjuague la restauración con agua y séquela con la jeringa de aire.
 - Importante:** Los materiales de cerámica de vidrio no se deben chorrear.
 - Tratamiento previo de la corona: Grabe las superficies interiores con el gel de ácido hidrofluórico IPS Ceramic Etching Gel durante 20 segundos, enjuáguelas bien con agua y séquelas con la jeringa de aire.
 - Aplique el silano Monobond-plus en todas las superficies interiores durante 60 segundos y séquelas con aire. Para una cementación convencional, sólo se precisa el grabado, el acondicionado no es necesario.
- Asentamiento de la restauración**

Sas posibilidades de una restauración estética son decisivas para lograr un efecto armonioso de la tonalidad en una restauración totalmente cerámica. En función de la indicación, las restauraciones IPS e.max CAD se pueden asentar utilizando un cementado adhesivo, autoadhesivo o convencional.

 - En el caso de un cementado adhesivo de las restauraciones IPS e.max CAD, los cementos ideales son Variolink® II, Variolink® Veneer o Multilink® Automix.
 - En el caso de un cementado autoadhesivo de las restauraciones IPS e.max CAD, se encuentra disponible SpeedCEM.
 - *No se recomienda utilizar cementos de fosfato clásicos/opacos, ya que influirán de manera negativa en la transmisión de luz de las soluciones totalmente cerámicas y, por lo tanto, comprometerán el aspecto estético de las restauraciones totalmente cerámicas.* Siga las instrucciones del proveedor del cementado.
- Acabado y pulido:**
 - Los ajustes oclusales se realizan utilizando diamante fino (30 micras).
 - El pulido se lleva a cabo con conjuntos de pulido cerámicos (por ejemplo, pulidores cerámicos recubiertos de diamante, consulte las recomendaciones de tialado de Ivoclar Vivadent para las consultas dentales).
 - Tras retirar todo el material sobrante, fluoride el diente con Fluor Protector, por ejemplo.
- Notas sobre cuidados**

Al igual que ocurre con los dientes naturales, las restauraciones IPS e.max CAD fresadas con precisión requieren de cuidados profesionales con regularidad. Estos son beneficiosos tanto para la salud de la encía y los dientes como para el aspecto global. La pasta de pulir rosa Proxyl, sin piedra pómez, se utiliza para cuidar las superficies sin desgastarlas.

El bajo valor de RDA (abrasión de dentina relativa) = 7 es una confirmación fiable para utilizar una pasta de limpieza que sea sólo un poco abrasiva.

Las investigaciones científicas y la experiencia clínica a largo plazo han demostrado un efecto suave en comparación con otras pastas.

Procedimiento de laboratorio

- Producción:**

Modelo realizado a partir de la impresión. Utilizando el sistema NobelProcera, se escanea el modelo y se diseña la corona NobelProcera con la ayuda del tutorial incluido en el software. Una vez diseñada, se envía el pedido al centro de producción.

Para lograr una tonalidad de la restauración óptima, se seleccionan los bloques atendiendo a la tonalidad de dientes desead (Bleach BL o A-D), a la tonalidad de muñón determinada (ND 1-ND 9) y/o a la tonalidad del pilar, así como a la técnica de procesamiento deseada.
- Acabado:**
 - Si es necesario realizar ajustes, pula las restauraciones IPS e.max CAD mientras se encuentren en estado pre-cristalizado (azul) si es posible.
 - Utilice sólo el instrumental de pulido adecuado (consulte las recomendaciones de pulido de Ivoclar Vivadent para laboratorios), velocidad en rpm baja y una presión suave para evitar la destaminación y el desconchamiento, sobre todo, en los bordes.
 - Debe evitarse el sobrecalentamiento de la cerámica de vidrio.
 - Se prueba la restauración en los muñones y se realiza el acabado con cuidado.
 - Compruebe los puntos de contacto proximales y oclusales.
 - Asegúrese de que se mantienen los grososres mínimos incluso después de realizar ajustes menores.
 - Diseñe las texturas de la superficie.
 - Limpie siempre la restauración con ultrasonido en un baño con agua o vapor antes de la cristalización.
 - Asegúrese de limpiar concienzudamente la restauración antes de seguir con el procesoado.
 - No chorree las restauraciones con Al₂O₃ o perlas de vidrio de pulido.
- Cristalización y cocción de maquillaje/glasado**


Consulte y siga las instrucciones facilitadas por Ivoclar Vivadent para los procedimientos de cristalización y cocción de maquillaje/glasado de IPS e.max CAD.

El acabado de las coronas IPS e.max CAD fresadas con precisión con NobelProcera puede realizarse de tres maneras distintas.

Opción A: Cristalización y glasado con pasta IPS e.max CAD Crystall./Glaze
Nesta técnica de procesamiento, a cristalización e a coccão do esmalte são efetuadas num único passo. As caracterizções são aplicadas através da utilização de IPS e.max CAD Crystall./Shades and Stains.

Opción B: Cristalización y cocción de maquillaje/glasado con el aerosol IPS e.max CAD Crystall./Glaze
Se utiliza el aerosol IPS e.max CAD Crystall./Glaze en lugar de la pasta IPS e.max CAD Crystall./Glaze. Sólo debería utilizarse el aerosol si la pasta auxiliar IPS Object Fix se adapta hasta los márgenes.

Opción C: Cristalización y cocción de maquillaje/glasado aparte utilizando IPS e.max CAD Crystall./Shades, Stains y Glaze o bien utilizando IPS e.max Ceram Shades, Essences and Glaze
En esta técnica de procesamiento, las restauraciones IPS e.max CAD se cristalizan en el primer paso sin necesidad de aplicar ningún material de maquillaje y glasado. A continuación, se lleva a cabo la cocción del maquillaje y el glasado de la restauración del color del diente.

	Fabricante: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Suecia. Teléfono: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com
---	--

Precaución: La nota de advertencia “La ley federal (EE. UU.) limita la venta de este producto a dentistas o médicos autorizados” se incluye en las etiquetas con “Rx Only”.



⊗ No reutilizar. Si se reutiliza, podría provoca una infección local o la transmisión de enfermedades infecciosas.

Argentina Nobel Biocare Argentina Phone: +54 11 4625 9898 Cust. support: toll free 0800 800 66235	Belgium Nobel Biocare Belgium Phone: +32 21 4601 41 70 Cust. support: +36 21 5206 0974	China Nobel Biocare China Phone: +86 21 5206 6655 Cust. support: +86 21 5206 0974	Germany Nobel Biocare Germany Phone: +49 21 693 490 590 Cust. support: +86 21 5206 0974
Australia Nobel Biocare Australia Phone: +61 2 8064 5100 Cust. support: toll free 1800 804 597	Brazil Nobel Biocare Brazil Phone: +55 11 5102 7000 Cust. support: +55 11 5102 7000	Denmark Nobel Biocare Denmark Phone: +45 39 40 48 46 Cust. support: +1 800 939 9394	Hong Kong Nobel Biocare Hong Kong Phone: +852 2845 1266 Cust. support: +852 2823 8926
Austria Nobel Biocare Austria Phone: +43 1 892 89 90	Canada Nobel Biocare Canada Phone: +1 905 762 3500 Cust. support: +1 800 939 9394	Finland Nobel Biocare Finland Phone: +352 9 343 69 70	Hungary Nobel Biocare Hungary Phone: +36 1 279 33 79

India Nobel Biocare India Phone: +91 22 693 9999 Cust. support: toll free 1 800 22 9998	Italy Nobel Biocare Italy Phone: +39 039 465 611 Cust. support: toll free 800 53 93 28	Mexico Nobel Biocare Mexico Phone: +52 96 926 974 60 Cust. support: +48 22 874 59 44	Norway Nobel Biocare Norway Phone: +47 23 24 98 30 Cust. support: toll free 800 850 9998
Ireland Nobel Biocare Ireland Phone: toll free 1800 677 306	Japan Nobel Biocare Japan Phone: +81 3 6717 6191	Middle East Nobel Biocare Middle East Phone: +96 22 874 5961 Cust. support: +48 22 874 59 45	Poland Nobel Biocare Poland Phone: +48 22 874 59 44 Cust. support: +48 22 874 59 45
Israel Nobel Biocare Israel Phone: +972 874 5961	Lithuania Nobel Biocare Lithuania Phone: +370 5 268 3448 Cust. support: toll free 880 01 23 24	Netherlands Nobel Biocare Netherlands Phone: +31 30 635 4949 Cust. support: +31 20 635 4949	Portugal Nobel Biocare Portugal Phone: +351 22 374 73 50 Cust. support: toll free 800 300 100
USA Nobel Biocare USA Phone: +1 714 282 4800 Cust. support: +1 800 322 5001	New Zealand Nobel Biocare New Zealand Phone: +61 2 8064 5100 Cust. support: toll free 0800 441 657	South Africa Nobel Biocare South Africa Phone: +27 11 802 0112	Spain Nobel Biocare Spain Phone: +34 93 628 8600 Cust. support: toll free 900 950 008
Russia Nobel Biocare Russia Phone: +7 495 974 77 55	Singapore Nobel Biocare Singapore Phone: +65 6737 7967 Cust. support: +65 6737 7967	Sweden Nobel Biocare Sweden Phone: +46 31 335 49 00 Cust. support: +46 31 335 49 00	Taiwan Nobel Biocare Taiwan Phone: +886 2 798 9933 Cust. support: +886 2 798 9933

PORTUGUÊS

Importante: Ler as informações seguintes.

Limitação de responsabilidade. Estes componentes protésicos integram um conceito geral e podem ser utilizados apenas de acordo com as instruções e recomendações da Nobel Biocare. A utilização não recomendada de produtos fabricados por terceiros em conjunto com os componentes protésicos da Nobel Biocare irá tornar nula toda e qualquer garantia ou outra obrigação, expressa ou implícita, da Nobel Biocare. O utilizador de componentes protésicos da Nobel Biocare tem o dever de determinar se qualquer produto é ou não adequado para um paciente e circunstâncias específicas. A Nobel Biocare não assume qualquer responsabilidade, expressa ou implícita, e não será responsável por quaisquer danos directos, indirectos ou punitivos ou de outro tipo, resultantes de ou associados a erros de avaliação ou prática profissional na utilização de produtos da Nobel Biocare. O clínico também é obrigado a estudar os desenvolvimentos mais recentes relativos aos produtos da Nobel Biocare e respectivas aplicações regularmente. Em caso de dúvida, o clínico deverá contactar a Nobel Biocare. Uma vez que o processamento e a aplicação deste produto são controlados pelo clínico, cabe a este/ela a responsabilidade. A Nobel Biocare não assume qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A inobservância das limitações de utilização e passos de trabalho indicados poderá resultar em fracasso.

Descrição: Uma coroa personalizada, cimentada sobre dentes naturais ou pilares.

Materiais: Cerâmica vítrea com disilicato de litio.

Indicações:

- Coroa cimentada de contorno completo.
- Aplicável para utilização anterior ou posterior, para substituição funcional e estética de dentes.
- Cementada sobre dentes naturais ou pilares.
- Espessura mínima da coroa depende da indicação e das restrições incorporadas com o software NobelProcera (consulte as Instruções de Utilização da Ivoclar Vivadent para obter informações adicionais).

Contra-indicações:

- Tendências parafuncionais como, por exemplo, bruxismo.
- Preparos subgingivais bastante profundos.
- Pacientes com denteio residual substancialmente reduzido.

Precações de Procedimento: É essencial uma estreita colaboração entre o médico dentista responsável pela restauração e o técnico laboratorial para um tratamento bem sucedido. É especialmente importante alcançar uma distribuição de tensão adequada através da adaptação e ajuste da coroa ou ajustando a oclusão do maxilar oposto. Para além disso, evite forças transversais de carga excessivas, particularmente em casos de carga inmedida. Devido ao tamanho reduzido dos componentes protésicos, deverão ser tomadas precauções para que estes não sejam engolidos ou aspirados pelo paciente. Certifique-se de que as espessuras mínimas indicadas nas instruções de utilização da Ivoclar Vivadent são mantidas mesmo após o polimento.

Se for efectuada uma prova no paciente, recomendamos a limpeza da restauração sob água corrente ou com álcool.

Esterilidade: A coroa é entregue não esterilizada e deve ser desinfectada com uma solução de desinfeção dedicada (por exemplo, etanol a 70%) antes e após a prova. Após o tratamento com ácido e o acondicionamento da coroa, não devem ser utilizadas soluções adicionais como, por exemplo, solução de desinfeção.

Aviso:

- Hexana é altamente inflamável e prejudicial à saúde. Evite o contacto do material com a pele e olhos.
- Não inale vapores e mantenha afastado de fontes de ignição.
- Não inale poeira cerâmica durante o acabamento; utilize extração de ar e protecção para a boca.
- O gel ácido para cerâmica IPS Ceramic Etching Gel contém ácido hidrofliuórico. O contacto com a pele, olhos o roupas deve ser evitado a todo o custo, dado que o material é extremamente tóxico e corrosivo. O gel ácido destina-se apenas a utilização profissional e deve ser aplicado intra-oralmente (dentro da boca).

Procedimentos de manuseamento

Procedimento clínico

- Preparação do dente**
 - Elimine arestas afiadas, áreas retentivas e sulcos.
 - Proporcione redução suficiente (de 1,0 mm a 1,5 mm).
 - Proporcione espaço adequado para a coroa.
 - Evite ângulos acuminados na superfície oclusal.
 - Evite criar uma fosa/cavidade profunda.
 - Proporcione redução oclusal/funcional suficiente (1,5 mm).
 - Evite preparações excessivamente cónicas ou muito próximas do paralelo. A convergência oclusal total ideal é de 6–10°.
- Impressão**
 - Obtenha uma impressão convencional para coroas utilizando o material e o método de impressão da sua preferência.
 - Envie a impressão para o laboratório de prótese dentária.
- Determinação da cor**

Comunique a cor do preparo e a cor pretendida para a restauração concluída ao técnico laboratorial de prótese dentária. Desta forma, os ajustes subsequentes à cor durante a cementação podem ser evitados.

Procedimento a ser levado a cabo na clínica dentária após a entrega da restauração por parte do laboratório de prótese dentária
- Acondicionamiento da preparação.**

Limpe cuidadosamente a preparação assim que o provisorio tenha sido removido. Antes de ser acondicionada, é efectuada a prova da restauração e é verificada a oclusão e articulação. Se forem necessários ajustes, a restauração pode ser pulida extra-oralmente nestas áreas antes da incorporação final. Acondicione a preparação de acordo com o material de cementação seleccionado.
- Acondicionamento da restauração:**
 - Enxágue a restauração com água e seque com ar através de seringa.
 - Importante:** Os materiais de cerâmica vítrea não podem ser sujeitos a jacto de ar/ial
 - Pré-tratamento da coroa: Efectue o tratamento com ácido das superfícies interiores com o ácido hidrofliuórico IPS Ceramic Etching Gel durante 20 segundos, enxágue cuidadosamente com água e seque com ar através de seringa.
 - Aplique o silano Monobond-plus em todas as superfícies interiores durante 60 segundos e seque com ar. Para cimentação convencional, apenas é necessário o tratamento com ácido, não sendo necessário o acondicionamento.
- Encaixe da restauração**


As possibilidades de cimentação estética são decisivas para o efeito de cor harmoniosa de uma restauração totalmente cerâmica. Dependendo da indicação, as restaurações IPS e.max CAD podem ser encaixadas utilizando um cementado adesivo, auto-adesivo ou convencional.

 - Para a cimentação adesiva de restaurações IPS e.max CAD, os cimentos ideais são Variolink® II, Variolink® Veneer ou Multilink® Automix.
 - Para cimentação auto-adesiva de restaurações IPS e.max CAD, encontra-se disponível o SpeedCEM.
 - *Não é aconselhável a utilização de cimentos de fosfato clássicos/opacos, dado que estes influenciam negativamente a transmissão de luz da restauração totalmente cerâmica e, assim, comprometeriam o aspecto estético da mesma.* Siga as instruções do fornecedor da cimentação.
- Acabamento e polimento:**
 - Os ajustes oclusais são efectuados através da utilização de diamantes finos (30 micron).
 - O polimento é levado a cabo com conjuntos de polimento cerâmico (por exemplo, polidores cerâmicos com revestimento de diamante – consulte as recomendações de desgaste na cadeira Vivadent Chairside para o consultório dentário).
 - Após a remoção de todos os excessos, efectue a fluretação do dente com, por exemplo, Fluor Protector.
- Notas de cuidados**

Tal como com os dentes naturais, as restaurações IPS e.max CAD fresadas com precisão necessitam de cuidados profissionais regulares. Isto é benéfico para a saúde da gengiva e do dente, bem como para o aspecto geral. A pasta de polimento de cor rosada sem pómez Proxyl é utilizada para cuidar das superfícies sem causar desgaste.

O baixo valor RDA = 7 (Relative Dentin Abrasion - Abrasão Relativa da Dentina) é uma confirmação fiável para a utilização de uma pasta de limpeza que seja apenas um pouco abrasiva.

Investigações científicas e experiência clínica de longo prazo têm comprovado o efeito suave comparado com outras pastas.

	Fabricante: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Suécia. Telefone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com
---	--

Atenção: A legislação federal dos Estados Unidos estipula que a venda deste dispositivo só pode ser efectuada por médicos ou dentistas licenciados ou mediante receita médica.



⊗ Não reutilize. A reutilização pode resultar numa infecção local ou na transmissão de doenças infecciosas

ITALIANO

Importante: Leggere attentamente.

Esclusione di responsabilità. Questi componenti protésici sono da considerarsi parte di un trattamento completo e devono essere utilizzati esclusivamente in base alle istruzioni e alle raccomandazioni fornite da Nobel Biocare. L'uso non consigliato di prodotti non originali in combinazione con componenti protésici Nobel Biocare renderà nula ogni garanzia e qualsiasi altro obbligo, espresso o implicito, a carico di Nobel Biocare. L'utente di componenti protésici Nobel Biocare ha il dovere di determinare se un prodotto sia adatto o meno allo specifico paziente e alle particolari circostanze. Nobel Biocare declina qualsiasi responsabilità, espessa o implicita, in merito a danni diretti, indiretti, punitivi o di altro tipo derivanti da o collegati ad eventuali errori di valutazione o pratica professionale compiuti nell'uso di prodotti Nobel Biocare. Il medico è inoltre obbligato a tenersi regolarmente aggiornato sugli sviluppi più recenti relativi ai prodotti Nobel Biocare e alle loro applicazioni. In caso di dubbio, il medico deve contattare Nobel Biocare. Poiché il trattamento e l'applicazione del prodotto avvengono sotto il controllo del medico, questi se ne assume la piena responsabilità. Nobel Biocare declina qualsivoglia responsabilità per eventuali danni risulanti.

Il mancato rispetto dei limiti d'uso e delle fasi della lavorazione indicate può provocare rotture.

Descrizione: corona cementata, cementata su denti naturali e su abutment.

Materiale: vetro-ceramica di disilicato di litio.

Indicazioni:

- Corona anatomica cementata.
- Applicabile per uso in settori anteriori o posteriori, per la sostituzione funzionale ed estetica dei denti.
- Cementata su denti naturali e su abutment impiantari.
- Lo spessore minimo della corona dipende dalle indicazioni e dai vincoli intrinseci al software NobelProcera (per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso Ivoclar Vivdent).

Controindicazioni:

- Abitudini parafunzionali, per esempio bruxismo e/o digrignamento.
- Profonde preparazioni subgingivali.
- Pazienti con dentizione residua sostanzialmente ridotta.

Precauzioni procedurali: per il buon esito del trattamento è essenziale una stretta collaborazione tra protésista e odontotecnico. È particolarmente importante ottenere una corretta distribuzione dei carichi attraverso l'adattamento della corona con la regolazione dell'occlusione dell'arcata antagonista. Inoltre è opportuno evitare eccessive forze di carico trasversale, soprattutto nei casi di carico immediato. A causa delle ridotte dimensioni dei componenti protésici, occorre prestare attenzione affinché non vengano ingeriti o aspirati dal paziente.

Assicurarsi che vengano mantenuti gli spessori minimi indicati nelle istruzioni per l'uso Ivoclar Vivadent, anche dopo la lucidatura.

Se si decide di eseguire una prova sul paziente, si consiglia di pulire la protesi per l'uso acqua corrente o con alcool.

Sterilizzazione: la corona non è sterile alla consegna e dovrebbe essere disinfettata con un'apposita soluzione per disinfezione (per es., etanolo al 70%) prima della prova e dopo la prova. Dopo la mordenzatura e il condizionamento della corona, non dovrebbe essere utilizzata ulteriore soluzione, per esempio, soluzione per disinfezione.

Attenzione:

- L'esano è altamente infiammabile e dannoso per la salute. Evitare che il materiale entri in contatto con la pelle e gli occhi. Non inalare i vapori e tenere lontano dai punti di accensione.
- Durante la rifinitura, non inalare la polvere della ceramica – usare scarchi di aria e protezione per la bocca.
- IPS Ceramic Etching Gel (gel mordenzante) contiene acido idrofluorico. Prevenire sempre il contatto con pelle, occhi o indumenti, poiché il materiale è estremamente tossico e corrosivo. Il gel mordenzante è per uso professionale e non deve essere applicato intraoralmente (dentro la bocca).

Procedure di utilizzo

- Preparazione dei denti**
 - Eliminare bordi appuntiti, sottosquadri e solchi.
 - Assicurare una riduzione oclusale sufficiente (1,0 – 1,5 mm).
 - Assicurare uno spazio adeguato per la corona.
 - Evitare gli angoli acuti sulla superficie oclusale.
 - Prestare attenzione a non creare una fossa/cavità profonda.
 - Assicurare una riduzione oclusale/funcinale sufficiente (1,5 mm).
 - Evitare preparazioni eccessivamente coniche o quasi parallele. La migliore convergenza oclusale totale è di 6 - 10°.
- Imponta**
 - Eseguire un'impronta normale per corone usando il materiale per impronta il metodo preferito.
 - Inviare l'impronta al laboratorio.
- Determinazione del colore**

Comunicare all'odontotecnico sia il colore della preparazione che il colore desiderato per la protesi finale. In questo modo, possono essere evitate le successive regolazioni del colore durante la cementazione.

Procedura da effettuare nello studio odontoiatrico, dopo la consegna della protesi dal laboratorio odontotecnico
- Condizionamento della preparazione:**

Pulire con cura la preparazione una volta rimosso il provvisorio. Prima di eseguire il condizionamento, la protesi viene inserita per la prova e vengono controllate l'occlusione e l'articolazione. Se sono necessarie regolazioni, la protesi può essere lucidata extraoralmente in queste aree prima dell'inserimento finale. Condizionare la preparazione in base al materiale di cementazione scelto.
- Condizionamento della protesi:**
 - Lavare la protesi con acqua e asciugare con la siringa ad aria.
 - Importante:** i materiali in vetro-ceramica non devono essere sabbati!
 - Pré-trattamento della corona: mordenzare le superfici interne con IPS Ceramic Etching Gel contenente acido idrofluorico per 20 secondi, lavare con cura con acqua e asciugare con la siringa ad aria.
 - Applicare Monobond-plus (silano) a tutte le superfici interne per 60 secondi e lasciare asciugare all'aria. Per la cementazione convenzionale, è richiesta solo la mordenzatura, il condizionamento non è richiesto.
- Posizionamento della protesi:**

Le possibilità offerte dalla cementazione estetica sono decisive per la colorazione armoniosa di una protesi in ceramica integrale. In base all'indicazione, le protesi IPS e.max CAD possono essere inserite usando cementazione adesiva, auto-adesiva o convenzionale.

 - Per la cementazione adesiva delle protesi IPS e.max CAD, i cementi ideali sono Variolink® II, Variolink® Veneer o Multilink® Automix.
 - Per la cementazione auto-adesiva per protesi IPS e.max CAD, è disponibile SpeedCEM.
 - *Si sconsiglia di usare cementi in fosfato classici/opachi, in quanto inciderebbero negativamente sulla trasmissione della luce delle protesi in ceramica integrale, compromettendone l'estetica.* Seguire le istruzioni del fornitore della cementazione.
- Rifinitura e lucidatura:**
 - Effettuare regolazioni oclusali usando fresa diamante a grana fine (30 micron).
 - Lucidatura con set per lucidatura ceramica (per es., fresa diamante per lucidatura ceramica – vedere le raccomandazioni di fresatura Ivoclar Vivadent Chairside per lo studio odontoiatrico).
 - Dopo aver rimosso le eccedenze, eseguire la fluorizzazione sul dente con, per esempio, Fluor Protector.
- Note sulla cura**

Come con i denti naturali, le protesi IPS e.max CAD Precision Milled richiedono una cura professionale regolare. Sia per la salute delle gengive e dei denti, che per l'estetica complessiva. La pasta per lucidatura priva di pómez Proxyl rosa viene usata per la cura delle superfici senza causare abrasione.

Il basso valore RDA = 7 (abrasione relativa della dentina) garantisce la pulizia con una pasta poco abrasiva.

Studi scientifici ed esperienza clinica pluriennale hanno dimostrato tale effetto gentile rispetto ad altre past.

Procedura di laboratorio

- Produzione:**

Viene preparato un modello dall'impronta. Il modello viene scansionato con il sistema NobelProcera e la corona NobelProcera viene progettata tramite la guida contenuta nel software. Una volta progettato, l'ordine viene inviato alla produzione centralizzata.

Per ottenere la colorazione ottimale della protesi, i blocchi vengono selezionati in base alla colorazione dei denti desiderata (Bleach BL o A-D), alla colorazione del moncone determinata (ND 1-ND 9), e/o alla colorazione dell'abutment, e anche alla tecnica di lavorazione.
- Rifinitura:**
 - Se sono richieste delle regolazioni, se possibile, fresare le protesi IPS e.max CAD quando sono ancora nello stato pre-cristallizzato (blau).
 - Usare solo fresa adatte (vedere le raccomandazioni di fresatura per i laboratori di Ivoclar Vivadent), rpm bassi e pressione leggera per prevenire la delaminazione e la scheggiatura, in particolare nei bordi.
 - Evitare di surriscaldare la vetro-ceramica.
 - La protesi viene inserita per prova sui monconi e attentamente rifinita.
 - Controllare i contatti prossimali e oclusali.